

# 1. Korinther 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Seid<sup>G1096</sup> meine<sup>G3450</sup> Nachahmer<sup>G3402</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> Christi<sup>G5547</sup>.

2 Ich lobe<sup>G1867</sup> euch<sup>G5209</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr in allem<sup>G3956</sup> meiner<sup>G3450</sup> eingedenk seid und<sup>G2532</sup> die Überlieferungen<sup>G38621</sup>, wie<sup>G2531</sup> ich sie euch<sup>G5213</sup> überliefert<sup>G3860</sup> habe, festhaltet<sup>G2722</sup>. [?]<sup>G3415</sup> 3 Ich will<sup>G2309</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass ihr<sup>G5209</sup> wisst<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> das<sup>G3588</sup> Haupt<sup>G2776</sup> eines jeden<sup>G3956</sup> Mannes<sup>G435</sup> ist<sup>G2076</sup>, der Frau<sup>G1135</sup> Haupt<sup>G2776</sup> aber<sup>G1161</sup> der<sup>G3588</sup> Mann<sup>G435</sup>, des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> Haupt<sup>G2776</sup> aber<sup>G1161</sup> Gott<sup>G2316</sup>. 4 Jeder<sup>G3956</sup> Mann<sup>G435</sup>, der betet<sup>G4336</sup> oder<sup>G2228</sup> weissagt<sup>G4395</sup>, indem er etwas auf<sup>G2596</sup> dem Haupt<sup>G2776</sup> hat<sup>G2192</sup>, entehrt<sup>G2617</sup> sein<sup>G846</sup> Haupt<sup>G2776</sup>. 5 Jede<sup>G3956</sup> Frau<sup>G1135</sup> aber<sup>G1161</sup>, die betet<sup>G4336</sup> oder<sup>G2228</sup> weissagt<sup>G4395</sup> mit unbedecktem<sup>G177</sup> Haupt<sup>G2776</sup>, entehrt<sup>G2617</sup> ihr<sup>G846</sup> Haupt<sup>G2776</sup>; denn<sup>G1063</sup> es ist<sup>G2076</sup> ein<sup>G1520</sup> und<sup>G2532</sup> dasselbe<sup>G3588</sup> <sup>G846</sup>, wie wenn sie geschoren<sup>G3587</sup> wäre<sup>G3587</sup>. 6 Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> eine Frau<sup>G1135</sup> nicht<sup>G3756</sup> bedeckt<sup>G2619</sup> ist, so werde ihr auch<sup>G2532</sup> das<sup>G2751</sup> Haar<sup>G2751</sup> abgeschnitten; wenn<sup>G1487</sup> es aber<sup>G1161</sup> für eine Frau<sup>G1135</sup> schändlich<sup>G149</sup> ist, dass<sup>G3588</sup> ihr das<sup>G2751</sup> Haar<sup>G2751</sup> abgeschnitten<sup>G2751</sup> oder<sup>G2228</sup> sie geschoren<sup>G3587</sup> werde<sup>G3587</sup>, so lass<sup>G2619</sup> sie sich<sup>G2619</sup> bedecken<sup>G2619</sup>. [?]<sup>G2751</sup> [?]<sup>G2751</sup> [?]<sup>G2751</sup> 7 Denn<sup>G1063</sup> der Mann<sup>G435</sup> freilich<sup>G3303</sup> soll<sup>G3784</sup> nicht<sup>G3756</sup> das<sup>G3588</sup> Haupt<sup>G2776</sup> bedecken<sup>G2619</sup>, da er Gottes<sup>G2316</sup> Bild<sup>G1504</sup> und<sup>G2532</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> ist<sup>G5225</sup>; die<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> aber<sup>G1161</sup> ist<sup>G2076</sup> des Mannes<sup>G435</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>. 8 Denn<sup>G1063</sup> der Mann<sup>G435</sup> ist<sup>G2076</sup> nicht<sup>G3756</sup> von<sup>G1537</sup> der Frau<sup>G1135</sup>, sondern<sup>G235</sup> die Frau<sup>G1135</sup> vom<sup>G1537</sup> Mann<sup>G435</sup>; 9 denn<sup>G1063</sup> der Mann<sup>G435</sup> wurde<sup>G2936</sup> auch<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3756</sup> um<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> willen<sup>G1223</sup> geschaffen<sup>G2936</sup>, sondern<sup>G235</sup> die Frau<sup>G1135</sup> um<sup>G1223</sup> des<sup>G3588</sup> Mannes<sup>G435</sup> willen<sup>G1223</sup>. 10 Darum<sup>G1223</sup> soll<sup>G3784</sup> die<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> eine Macht<sup>G18493</sup> auf<sup>G1909</sup> dem<sup>G3588</sup> Haupt<sup>G2776</sup> haben<sup>G2192</sup>, um<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Engel<sup>G32</sup> willen<sup>G1223</sup>. 11 Dennoch<sup>G4133</sup> ist weder<sup>G3777</sup> die Frau<sup>G1135</sup> ohne<sup>G5565</sup> den Mann<sup>G435</sup>, noch<sup>G3777</sup> der Mann<sup>G435</sup> ohne<sup>G5565</sup> die Frau<sup>G1135</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. 12 Denn<sup>G1063</sup> wie<sup>G5618</sup> die<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> vom<sup>G1537</sup> Mann<sup>G435</sup> ist, so<sup>G3779</sup> ist auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Mann<sup>G435</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup>, alles<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup> von<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>. 13 Urteilt<sup>G2919</sup> bei<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> selbst<sup>G846</sup>: Ist<sup>G2076</sup> es anständig<sup>G4241</sup>, dass eine Frau<sup>G1135</sup> unbedeckt<sup>G177</sup> zu<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> bete<sup>G4336</sup>? 14 Oder lehrt<sup>G1321</sup> euch<sup>G5209</sup> nicht<sup>G3761</sup> auch<sup>G3761</sup> selbst<sup>G846</sup> die<sup>G3588</sup> Natur<sup>G5449</sup>, dass<sup>G3754</sup>, wenn<sup>G3303</sup> <sup>G1437</sup> ein Mann<sup>G435</sup> langes<sup>G2863</sup> Haar<sup>G2863</sup> hat<sup>G2863</sup>, es eine Unehre<sup>G819</sup> für ihn<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup>? 15 wenn<sup>G1437</sup> aber<sup>G1161</sup> eine Frau<sup>G1135</sup> langes<sup>G2863</sup> Haar<sup>G2863</sup> hat<sup>G2863</sup>, es eine Ehre<sup>G1391</sup> für sie<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup>? Weil<sup>G3754</sup> das<sup>G3588</sup> Haar<sup>G2864</sup> ihr<sup>G846</sup> anstatt<sup>G473</sup> eines Schleiers<sup>G4018</sup> gegeben<sup>G1325</sup> ist<sup>G1325</sup>. 16 Wenn<sup>G1487</sup> jemand<sup>G5100</sup> es aber<sup>G1161</sup> für<sup>G1380</sup> gut<sup>G1380</sup> hält<sup>G1380</sup>, streitsüchtig<sup>G5380</sup> zu sein<sup>G1511</sup>, so haben<sup>G2192</sup> wir<sup>G2249</sup> solche Gewohnheit<sup>G4914</sup> nicht<sup>G3756</sup>, noch<sup>G3761</sup> die<sup>G3739</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> Gottes<sup>G2316</sup>. [?]<sup>G5108</sup>

17 Indem ich aber<sup>G1161</sup> dieses<sup>G51244</sup> vorschreibe<sup>G3853</sup>, lobe<sup>G1867</sup> ich nicht<sup>G37565</sup>, dass<sup>G6</sup> ihr nicht<sup>G3756</sup> zum<sup>G1519</sup> <sup>G3588</sup> Besseren<sup>G2908</sup>, sondern<sup>G235</sup> zum<sup>G1519</sup> <sup>G3588</sup> Schlechteren<sup>G2276</sup> zusammenkommt<sup>G4905</sup>. [?]<sup>G3754</sup> 18 Denn<sup>G1063</sup> fürs erste, wenn ihr<sup>G5216</sup> als<sup>G17227</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> zusammenkommt<sup>G4905</sup>, höre<sup>G191</sup> ich, es seien<sup>G5225</sup> Spaltungen<sup>G4978</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup>, und<sup>G2532</sup> zum<sup>G3313</sup> <sup>G5100</sup> Teil<sup>G3313</sup> <sup>G5100</sup> glaube<sup>G4100</sup> ich es. [?]<sup>G4412</sup> [?]<sup>G3303</sup> 19 Denn<sup>G1063</sup> es müssen<sup>G1163</sup> auch<sup>G2532</sup> Parteiungen<sup>G139</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> sein<sup>G1511</sup>, damit<sup>G2443</sup> die<sup>G3588</sup> Bewährten<sup>G1384</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> offenbar<sup>G5318</sup> werden<sup>G1096</sup>.

20 Wenn ihr<sup>G5216</sup> nun<sup>G3767</sup> an<sup>G1909</sup> einem Ort zusammenkommt<sup>G4905</sup>, so ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> nicht<sup>G3756</sup> des<sup>G2960</sup> Herrn<sup>G2960</sup> Mahl<sup>G1173</sup> essen<sup>G5315</sup>. 21 Denn<sup>G1063</sup> jeder<sup>G1538</sup> nimmt<sup>G4301</sup> beim<sup>G1722</sup> <sup>G3588</sup> Essen<sup>G5315</sup> sein<sup>G2398</sup> eigenes<sup>G2398</sup> Mahl<sup>G1173</sup> vorweg<sup>G4301</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3739</sup> eine<sup>G3303</sup> ist<sup>G3983</sup> hungrig<sup>G3983</sup>, der andere<sup>G3739</sup> ist<sup>G3184</sup> betrunken<sup>G3184</sup>. 22 Habt<sup>G2192</sup> ihr denn<sup>G1063</sup> nicht<sup>G3378</sup> Häuser<sup>G3614</sup>, um<sup>G1519</sup> zu<sup>G3588</sup> essen<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> zu trinken<sup>G4095</sup>? Oder<sup>G2228</sup> verachtet<sup>G2706</sup> ihr die<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> Gottes<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> beschämt<sup>G2617</sup> die, die<sup>G3588</sup> nichts<sup>G33618</sup> haben<sup>G2192</sup>? Was<sup>G5101</sup> soll ich euch<sup>G5213</sup> sagen<sup>G2036</sup>? Soll ich euch<sup>G5209</sup> loben<sup>G1867</sup>? In diesem lobe<sup>G1867</sup> ich nicht<sup>G3756</sup>. [?]<sup>G1722</sup> <sup>G5129</sup> 23 Denn<sup>G1063</sup> ich<sup>G1473</sup> habe von<sup>G575</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> empfangen<sup>G3880</sup>, was<sup>G3739</sup> ich auch<sup>G2532</sup> euch<sup>G5213</sup> überliefert<sup>G3860</sup> habe,

dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Nacht<sup>G3571</sup>, in der<sup>G3739</sup> er überliefert<sup>G3860</sup> wurde<sup>G3860</sup>, Brot<sup>G740</sup> nahm<sup>G2983</sup>, **24** und<sup>G2532</sup> als er gedankt<sup>G2168</sup> hatte, es brach<sup>G2806</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Dies<sup>G5124</sup> ist<sup>G2076</sup> mein<sup>G3450</sup> Leib<sup>G4983</sup>, der<sup>G3588</sup> für<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup> ist; dies<sup>G5124</sup> tut<sup>G4160</sup> zu<sup>G1519</sup> meinem<sup>G1699</sup> Gedächtnis<sup>G364</sup>. **25** Desgleichen auch<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Kelch<sup>G4221</sup> nach<sup>G3326</sup> dem<sup>G3588</sup> Mahl<sup>G1172</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Dieser<sup>G5124</sup> Kelch<sup>G4221</sup> ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> neue<sup>G2537</sup> Bund<sup>G1242</sup> in<sup>G1722</sup> meinem<sup>G1699</sup> Blut<sup>G129</sup>; dies<sup>G5124</sup> tut<sup>G4160</sup>, so oft ihr trinkt<sup>G4095</sup>, zu<sup>G1519</sup> meinem<sup>G1699</sup> Gedächtnis<sup>G364</sup>. [?]<sup>G5615</sup> [?]<sup>G3740</sup> **26** Denn<sup>G1063</sup> so oft ihr dieses<sup>G5126</sup> Brot<sup>G740</sup> esst<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Kelch<sup>G4221</sup> trinkt<sup>G4095</sup>, verkündigt<sup>G2605</sup> ihr den<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, bis<sup>G891</sup> er<sup>G3757</sup> kommt<sup>G2064</sup>. [?]<sup>G3740</sup> **27** Wer<sup>G3739</sup> so irgend<sup>G302</sup> das<sup>G3588</sup> Brot<sup>G740</sup> isst<sup>G2068</sup> oder<sup>G2228</sup> den<sup>G3588</sup> Kelch<sup>G4221</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> trinkt<sup>G4095</sup> unwürdiglich, wird des<sup>G3588</sup> Leibes<sup>G4983</sup> und<sup>G2532</sup> Blutes<sup>G129</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> schuldig<sup>G1777</sup> sein<sup>G2071</sup>. [?]<sup>G5620</sup> [?]<sup>G371</sup> [?]<sup>G371</sup> **28** Jeder<sup>G44410</sup> aber<sup>G1161</sup> prüfe<sup>G1381</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>, und<sup>G2532</sup> so<sup>G3779</sup> esse<sup>G2068</sup> er von<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Brot<sup>G740</sup> und<sup>G2532</sup> trinke<sup>G4095</sup> von<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Kelch<sup>G4221</sup>. **29** Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3588</sup> unwürdiglich isst<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> trinkt<sup>G4095</sup>, isst<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> trinkt<sup>G4095</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> Gericht<sup>G2917</sup>, indem er den<sup>G3588</sup> Leib<sup>G4983</sup> nicht<sup>G3361</sup> unterscheidet<sup>G1252</sup>. **30** Deshalb<sup>G1223</sup> sind<sup>G770</sup> viele<sup>G4183</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> schwach<sup>G772</sup> und<sup>G2532</sup> krank<sup>G770</sup>, und<sup>G2532</sup> ein<sup>G2425</sup> gut<sup>G2425</sup> Teil<sup>G2425</sup> sind entschlafen<sup>G2837</sup>. **31** Aber<sup>G1161</sup> wenn<sup>G1487</sup> wir uns<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> beurteilten<sup>G1252</sup>, so würden<sup>G302</sup> wir nicht<sup>G3756</sup> gerichtet<sup>G2919</sup>. **32** Wenn wir aber<sup>G1161</sup> gerichtet<sup>G2919</sup> werden<sup>G2919</sup>, so werden<sup>G3811</sup> wir vom<sup>G5259</sup> Herrn<sup>G2962</sup> gezüchtigt<sup>G3811</sup>, damit<sup>G3363</sup> wir nicht<sup>G3363</sup> mit<sup>G4862</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> verurteilt<sup>G2632</sup> werden<sup>G2632</sup>. **33** Daher<sup>G5620</sup>, meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, wenn ihr zusammenkommt<sup>G4905</sup>, um<sup>G1519</sup> zu<sup>G3588</sup> essen<sup>G5315</sup>, so wartet<sup>G1551</sup> aufeinander<sup>G240</sup>. **34** Wenn<sup>G1536</sup> jemand<sup>G1536</sup> hungert, der esse<sup>G2068</sup> daheim<sup>G1722</sup> <sup>G3624</sup>, damit<sup>G3363</sup> ihr nicht<sup>G3363</sup> zum<sup>G1519</sup> Gericht<sup>G2917</sup> zusammenkommt<sup>G4905</sup>. Das<sup>G3588</sup> Übrige<sup>G3062</sup> aber<sup>G1161</sup> will ich anordnen<sup>G1299</sup>, sobald<sup>G5613</sup> ich komme<sup>G2064</sup>. [?]<sup>G3983</sup> [?]<sup>G3983</sup>

## Fußnoten

1. O. Unterweisungen
2. W. sie ist ... wie die Geschorene
3. d.h. ein Zeichen der Macht oder Gewalt, unter der sie steht
4. d.h. das was folgt
5. Vergl. V. 2
6. O. weil
7. Eig. in
8. O. keine
9. O. hinsichtlich des; an dem
10. W. Ein Mensch
11. Eig. Denn der Esser und Trinker
12. O. unterschieden; wie V. 29